

Jer

Chapter 25

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הַיְהוּדָה עַם כָּל-עַל-יְרֵמְיָהוּ עַל-הִיא אֲשֶׁר-הַדְּבָרִים 1
 유다의 의-백성을 의-모든-에-대하여- 예레미야에게 에-대하여- 임하였다 그것은- 그-말씀이
 H3063 H3605 H3414 H1961 H1697

הַשָּׁנָה הִיא יְהוּדָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֶּן-לַיהוֹיָקִים הַרְבֵּעִית הַשָּׁנָה
 그-해이다 그것은 유다의 의-왕 요시야의 의-아들- 에게-여호야김에게 그-넷째 에-그-해에
 H8141 H1931 H3063 H4428 H2977 H3079 H7243 H8141

: מֶלֶךְ לְנַבְיָכָדְרֶאֱצַּר הַרְאֲשִׁית
 바벨의 의-왕 에게-느부갓네살에게 그-첫째
 H0894 H4428 H5019 H7224

유다 왕 요시야의 아들 여호야김 사년 곧 바벨론 왕 느부갓네살 원년에 유다 모든 백성에 관한 말씀이 예레미야에게 임하니라

וְאֵל-יְהוּדָה עַם כָּל-עַל-הַנְּבִיאִים יְרֵמְיָהוּ דְבָרִים אֲשֶׁר 2
 그리고-에게 유다의 의-백성에게 의-모든-에-대하여- 그-선지자가 예레미야가 말하였다 그것을
 H0413 H3063 H3605 H5030 H3414 H1696

: לְאֹמֵר יְרוּשָׁלַם יְשָׁבִי כָל-
 말하여- 예루살렘의 의-주민들에게 의-모든-
 H0559 H3389 H3427 H3605

선지자 예레미야가 유다 모든 백성과 예루살렘 모든 거민에게 고하여 가로되

וְעַד יְהוּדָה מֶלֶךְ אֱמוּנֹן בֶּן-לַיִשְׂרָאֵל שָׁנָה עֶשְׂרִים שָׁלֹשׁ מִן- 3
 그리고-까지 유다의 의-왕 아몬의 의-아들- 에게-요시야에게 의-해 의-세 의-열셋 에서-
 H5704 H3063 H4428 H0526 H2977 H8141 H6240 H7969

אֵלַי יְהוָה דְּבָרֵי-הִיא שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁלֹשׁ זֶה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם
 나에게 여호와와 의-말씀이- 임하였다 의-해이다 그리고-의-세 의-스물셋 이것이 이- 그-날
 H0413 H3068 H1697 H1961 H8141 H6242 H7969 H2088 H2088 H3117

: שָׁמַעְתָּם וְלֹא-וְדַבֵּר אֲשַׁכֵּם אֲלֵיכֶם וְאָדַבְרָה
 너희가-들었다 그리고-아니 그리고-말하여 일찍-일어나 너희에게 그리고-말하였다
 H8085 H3808 H1696 H7925 H0413 H1696

유다 왕 아몬의 아들 요시야의 십삼년부터 오늘까지 이십삼 년 동안에 여호와와 말씀이 내게 임하기로 내가 너희에게 이르되 부지런히 일렸으나 너희가 듣지 아니하였으며

הַשָּׁכֵם הַנְּבִיאִים עֲבָדָיו כָּל-אֶת-אֲלֵיכֶם יְהוָה וְשָׁלַח 4
 일찍-일어나 그-선지자들을 그분의-종들을 의-모든- (목적적)- 너희에게 여호와께서 그리고-보냈다
 H7925 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H3068 H7971

: לְשָׁמַעְעֵי אֲזַנְכֶם אֶת-הַשִּׁיתָם וְלֹא-שָׁמַעְתָּם וְלֹא-וְשָׁלַח
 에-듣기-위하여 너희의-귀를 (목적적)- 기울였다 그리고-아니- 너희가-들었다 그리고-아니 그리고-보내며
 H8085 H0241 H0853 H5186 H3808 H8085 H3808 H7971

여호와께서 그 모든 종 선지자를 너희에게 보내시되 부지런히 보내셨으나 너희가 듣지 아니하였으며 귀를 기울여 들려고도 아니하였도다

보라 내가 보내어 북방 모든 족속과 내 중 바벨론 왕 느부갓네살을 불러다가 이 땅과 그 거민과 사방 모든 나라를 쳐서 진멸하여 그들로 놀램과 치소거리가 되게 하며 땅으로 영영한 황무지가 되게 할 것이라

וְהֶאֱבַרְתִּי וְהֶאֱבַרְתִּי 10
 그들과-없애리라
 מִהֵם 그들에게서
 קוֹל 의-소리를
 קוֹל 의-소리를
 שִׁשׁוֹן 기쁨의
 וְקוֹל 그리고-의-소리를
 שִׂמְחָה 즐거움의
 קוֹל 의-소리를
 חֲתָן 신랑의
 H2860 H8057 H8342 H1992 H0006

וְקוֹל 그리고-의-소리를
 כָּלָה 신부의
 קוֹל 의-소리를
 רַחֲמִים 맷돌의
 וְאוֹר 그리고-의-빛을
 נֵר 등불의
 H0216 H7347 H3618

내가 그들 중에서 기뻐하는 소리와 즐거워하는 소리와 신랑의 소리와 신부의 소리와 맷돌소리와 등불 빛이 끊쳐지게 하리니

וְהִיְתָה וְהִיְתָה 11
 그리고-될-것이다
 כָּל- 의-모든-
 הָאָרֶץ 그-땅이
 הַזֹּאת 이-
 לְחָרְבָה 에-황무지가
 לְשָׂמָּה 에-황폐가
 וְעִבְדוּ 그리고-섬기리라
 הַגּוֹיִם 그-민족들이
 H5647 H8047 H2723 H2063 H0776 H3605 H1961

וְהָאֱלֹהִים 이-
 אֶת- (목적격)-
 מֶלֶךְ 의-왕을
 בָּבֶלְ בָּבֶלְ의
 שְׁבַעִים 칠십
 שָׁנָה 해를
 H8141 H7657 H0894 H4428 H0853 H0428

이 온 땅이 황폐하여 놀램이 될 것이며 이 나라들은 칠십 년 동안 바벨론 왕을 섬기리라

וְהִיְתָה וְהִיְתָה 12
 그리고-될-것이다
 כְּמִלְאוֹת 에-채워지는-것-
 שְׁבַעִים 칠십
 שָׁנָה 해가
 אֶפְקָרָד 벌하리라
 עַל- 에-
 מֶלֶךְ- 의-왕을-
 בָּבֶלְ בָּבֶלְ의
 וְעַל- 그리고-에-
 H0894 H4428 H8141 H7657 H4390 H1961

וְהָיוּ וְהָיוּ 13
 그-민족을
 הָיוּ 그-
 אֶת- (목적격)-
 יְהוָה 여호와와의
 נָאִם- 의-말씀이다-
 וְעַל- 그리고-에-
 אֶת- 그들-
 עֲוֹנֵם 그들의-죄를
 אֶת- 그-
 אֶרֶץ 의-땅을
 כְּשָׂדִים 갈대아인들의
 H3778 H0776 H5771 H0853 H3068 H5002 H1931

וְשָׂמְתִי וְשָׂמְתִי
 אֹתוֹ 그것을
 לְשִׁמְמוֹת 에-황무지들로
 עוֹלָם 영원한
 H5769 H0853

나 여호와가 말하노라 칠십 년이 마치면 내가 바벨론 왕과 그 나라와 갈대아인의 땅을 그 죄악으로 인하여 벌하여 영영히 황무케 하되

וְהִבְאִיתִי וְהִבְאִיתִי 13
 [그리고-가져오리라]
 (וְהִבְאִיתִי) (그리고-가져오리라)
 עַל- 에-
 הָאָרֶץ 그-땅에
 הָיָא 그-
 אֶת- (목적격)-
 כָּל- 의-모든-
 וְדִבְרֵי 나의-말씀들을
 H1697 H3605 H0853 H1931 H0776 H0935 H0935

וְדִבְרֵי וְדִבְרֵי 14
 그-민족들을
 וְדִבְרֵי 말하였다
 אֶת- (목적격)
 עָלָיָה 그것에-대하여
 כָּל- 의-모든-
 הַכְּתוּבִים 그-기록된-것을
 בְּסֵפֶר 에-그-책에
 הָיָה 이-
 אֲשֶׁר- 그것을-
 H2088 H3789 H3605 H0853 H1696

וְיִרְמְיָהוּ וְיִרְמְיָהוּ
 נְבִיא 예레미야가
 עַל- 에-대하여-
 כָּל- 의-모든-
 הַגּוֹיִם 그-민족들을
 H3605 H3414 H5012

내가 그 땅에 대하여 선고한 바 곧 예레미야가 열방에 대하여 예언하고 이 책에 기록한 나의 모든 말을 그 땅에 임하게 하리니

כִּי וְעִבְדוּ 14
 왜냐하면
 עִבְדוּ- 섬기리라-
 כִּם- 그들을
 נָם- 또한-
 הֵמָּה 그들을
 גּוֹיִם 많은
 רַבִּים 많은
 וּמְלָכִים 그리고-왕들이
 גְּדוֹלִים 큰
 וְשִׁלְמָתִי 그리고-값으리라
 H4428 H1992 H1571 H5647

לָהֶם 그들에게
 כַּפְּעֵלָם 에-따라-그들의-행위를
 וְכַמְעֵשָׂה 그리고-에-따라-의-작품을
 יְדֵיהֶם: (구분) 그들의-손들의
 H3027 H4639 H6467

여러 나라와 큰 왕들이 그들로 자기 역군을 삼으리라 내가 그들의 행위와 그들의 손의 행한 대로 보응하리라 하시니라

כֹּסֶם אֶת-קָח אֵלַי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִי
 의-잔을 (목적격)- 취하라 나에게 이스라엘의 의-하나님이 여호와 말씀하셨다 이같이 왜냐하면
 H0853 H3947 H0413 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

הַגּוֹיִם כָּל-אֶת-אֹתוֹ וְהִשְׁקִיתָהּ מִיָּדִי הַזֹּאת הַחֲמָה הַיַּיִן
 그-민족들을 의-모든- (목적격)- 그것을 그리고-마시게-하라 나의-손에서 이- 그-진노의 그-포도주의
 H3605 H0853 H0853 H8248 H3027 H2063 H2534 H3196

אֲשֶׁר אֲנֹכִי שְׁלַח אֹתְךָ אֲלֵיהֶם:
 그들에게 너를 보내는 내가 그들을
 H0413 H0853 H7971 H0595

이스라엘의 하나님 여호와께서 이같이 내게 이르시되 너는 내 손에서 이 진노의 잔을 받아 가지고 내가 너를 보내는 바 그 모든 나라로 마시게 하라

וְהִתְנַעֲשׂוּ וְהִתְהַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר בּוֹנֵה שְׁלַח
 그리고-비틀거리리라 그리고-미쳐날뛰리라 그-칼의 때문에- 그리고-마시리라 보내는 내가 그것을
 H7971 H0595 H2719 H6440 H1607 H8354

בֵּינָתָם:
 그들-사이에
 H0996

그들이 마시고 비틀거리며 미치리니 이는 내가 그들 중에 칼을 보냄을 인함이니라 하시기로

וְאָקַח אֶת-הַכּוֹס מִיָּד יְהוָה וְאֶשְׂקָה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּנֵה שְׁלַח
 그리고-취하였다 그리고-잔을 (목적격)- 그-잔을 여호와와 에서-손에서 그-잔을 (목적격)- 그리고-취하였다
 H3605 H0853 H8248 H3068 H3027 H0853 H3947

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-בָּנֵה שְׁלַח יְהוָה אֲלֵיהֶם:
 그-민족들을 그들에게- 보냈다 여호와께서 그들에게
 H0413 H3068 H7971

내가 여호와와 손에서 그 잔을 받아서 여호와께서 나를 보내신 바 그 모든 나라로 마시게 하되

אֶת-מְלָכֵיהֶם וְאֶת-יְהוּדָה עַרְבֵי וְאֶת-יְרוּשָׁלַם אֶת-מְלָכֵיהֶם
 (목적격)- 그의-왕들을 그리고-(목적격)- 유다의 의-성읍들을 그리고-(목적격)- 예루살렘을 (목적격)-
 H0853 H4428 H0853 H3063 H0853 H3389 H0853

וְלִקְלָהָ לְשָׂרָהּ לְשָׂמָה לְחַרְבָּהָ לְאֹתָם לְאֵת לְשָׂרֵיהֶם
 그리고-에-저주로 에-휘파람으로 에-황폐로 에-황무지로 그들을 에-주기-위하여 그의-장관들을
 H7045 H8322 H8047 H2723 H0853 H5414 H8269

כִּי־הָזֶה אֶת-כֹּסֶם
 이- 에-같이-그-날
 H2088 H3117

예루살렘과 유다 성읍들과 그 왕들과 그 방백들로 마시게 하였더니 그들이 멸망과 놀렘과 치소와 저주를 당함이 오늘날과 같으니라

אֶת-פְּרָעָה מִלְּךְ-מִצְרַיִם וְאֶת-עַבְדָּיו וְאֶת-שָׂרָיו
 (목적격)- 바로를 의-왕- 애골의 의-장관들을 그리고-(목적격)- 그의-백성들과 그의-모든- 그리고-(목적격)-
 H0853 H4428 H6547 H4714 H3605 H0853

또 애굽 왕 바로와 그의 신하들과 그의 방백들과 그의 모든 백성과

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 20
 그리고-(목적격)- 그-섬인-백성을 의-모든- 그리고-(목적격)
[H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 20
 그리고-(목적격)- 아스갈론을 그리고-(목적격)- 블레셋의 의-땅의 의-왕들을 의-모든- 그리고-(목적격)
[H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 20
 아스돗의 의-남은-자들을 그리고-(목적격) 에글론을 그리고-(목적격)- 가사를
[H0795](#) [H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#)

모든 잡족과 우스 땅 모든 왕과 블레셋 사람의 땅 모든 왕과 아스갈론과 가사와 에그론과 아스돗의 남은 자와

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 21
 에돔을 (목적격)- 에돔을 그리고-(목적격)- 모압을 그리고-(목적격)- 암논의 의-아들들을
[H0123](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H5983](#)

에돔과 모압과 암논 자손과

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 22
 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 두로의 의-왕들을- 의-모든- 그리고-(목적격)
[H6721](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 22
 의-왕들을 그리고-(목적격) 그-섬의 의-왕들을 그-바다의 에-건너편에 그것은 그-섬의
[H4428](#) [H0853](#) [H0339](#) [H4428](#) [H3220](#) [H5676](#)

두로의 모든 왕과 시돈의 모든 왕과 바다 저편 섬의 왕들과

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 23
 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 데마를 그리고-(목적격)- 데단을 그리고-(목적격)-
[H3605](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 23
 의-관자놀이를-꺾바는-자들을 머리가랍의
[H7112](#) [H6285](#)

데단과 데마와 부스와 털을 모지게 꺾은 모든 자와

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 24
 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 아라비아의 의-왕들을 의-모든- 그리고-(목적격)
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 24
 에-광야에 사는
[H7931](#)

아라비아 모든 왕과 광야에 거하는 잡족의 모든 왕과

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 25
 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- 신리의 의-왕들을 의-모든- 그리고-(목적격)
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- וְאֵת וְהָעָרִב כָּל- 25
 의-왕들을 의-모든- 그리고-(목적격) 메디아의
[H4074](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

시므리의 모든 왕과 엘람의 모든 왕과 메대의 모든 왕과

אָחִיו 그의-형제에게 H0251	אֵל- 에게- H0413	אִישׁ 사람이 H0376	וְהַרְחִיקִים 그리고-먼 H7350	הַקְּרִבִים 가까운 H7138	הַצָּפוֹן 그-북쪽의 H6828	מַלְכֵי 의-왕들을 H4428	כָּל- 의-모든- H3605	וְיָאֵת 그리고-(목적격) H0853
וּמַלְךְ 그리고-의-왕이 H4428	הָאָרֶץ 그-땅의 H0127	פָּנָיו 의-얼굴-위에 H6440	עַל- 에- H0127	אֲשֶׁר 그것은 H0127	הָאָרֶץ 그-땅의 H0776	הַמְּמַלְכוֹת 그-나라들을 H4467	כָּל- 의-모든- H3605	וְיָאֵת 그리고-(목적격) H0853
							אֲחֵרֵיהֶם 그들-후에 H0853	וְשָׁתָה 마시리라 H8354
								שֵׁשֶׁת 세삭의 H8347

북방 원근의 모든 왕과 지면에 있는 세상의 모든 나라로 마시게 하니라 세삭 왕은 그 후에 마시리라

וְשָׁתָה 마시라 H8354	יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 H3478	אֱלֹהָיו 의-하나님이 H0430	צְבָאוֹת 만군의 H3068	יְהוָה 여호와 H0559	אָמַרְ 말씀하셨다 H3541	כֹּה- 이같이- H3541	ס (구분) H0413	אֲלֵיהֶם 그들에게 H0559	וְאָמַרְתָּ 그리고-말하라 H0559
אֲנִי 내가 H0595	אֲשֶׁר 그것을 H2719	הַחֶרֶב 그-칼의 H6440	מִפְּנֵי 때문에- H6440	תִּקְוֹנוֹ 일어나리라 H3808	וְלֹא 그리고-아니 H3808	וְנִפְלוּ 그리고-넘어지라 H5307	וּקְיוֹ 그리고-토하라 H7006	וְשָׁכְרוּ 그리고-취하라 H7937	
								בֵּינֵיכֶם 너희-사이에 H0996	שָׁלַח 보내는 H7971

너는 그들에게 이르기를 만군의 여호와 이스라엘의 하나님의 말씀에 너희는 마시라 취하라 토하라 엎드러지고 다시는 일어나지 말라 이는 내가 너희 중에 칼을 보냄을 인함이니라 하셨다 하라

וְאָמַרְתָּ 그리고-말하라 H0559	לְשָׂאוֹת 에-마시기-위하여 H8354	מִיַּדְּ 너의-손에서 H3027	הַכּוֹס 그-잔을 H3947	לְקַחְתָּ- 취하기를- H3947	וְיִמְאַנּוּ 거부하면 H3985	כִּי 만일 H3985	וְהָיָה 그리고-될-것이다 H1961
	תִּשְׁתּוּ 너희가-마시리라 H8354	שָׁתוּ 마시고-또-마시는-것을 H8354	צְבָאוֹת 만군의 H3068	יְהוָה 여호와 H0559	אָמַרְ 말씀하셨다 H0559	כֹּה 이같이 H3541	אֲלֵיהֶם 그들에게 H0413

그들이 만일 네 손에서 잔을 받아 마시기를 거절하거든 너는 그들에게 이르기를 만군의 여호와의 말씀에 너희가 반드시 마시리라

מִתְּחִלָּה 시작하는-것이다 H0595	אֲנִי 내가 H0595	עָלֶיהָ 그것-위에 H8034	שְׁמִי 나의-이름이 H8034	וְקָרָא- 불리운- H7121	אֲשֶׁר 그것에 H7121	בְּעִיר 에-그-성에서 H2009	הִנֵּה 보라 H2009	כִּי 왜냐하면 H2009	
כִּי 왜냐하면 H5352	תִּנְקוּ 면제받으리라 H5352	לֹא 아니 H3808	תִּנְקוּ 면제받으리라 H5352	הַנִּקָּה 면제받고-또-면제받으리라 H5352	וְאַתֶּם 그리고-너희가 H5352	לְהַרְעֵ 에-해를-끼치기를 H5352			
צְבָאוֹת 만군의 H3068	יְהוָה 여호와의 H0502	נֹאם 의-말씀이다 H0502	הָאָרֶץ 그-땅의 H0776	יֹשְׁבֵי 의-주민들을 H3427	כָּל- 의-모든- H3605	עַל- 에- H3605	קָרָא 부르는-것이다 H7121	אֲנִי 내가 H0589	חֶרֶב 의-칼을 H2719

보라 내가 내 이름으로 일컬음을 받는 성에서부터 재앙 내리기를 시작하였은즉 너희가 어찌 능히 형벌을 면할 수 있느냐 면치 못하리니 이는 내가 칼을 불러 세상의 모든 거민을 칠 것임이니라 하셨다 하라 만군의 여호와의 말이니라

וְאַתָּה וְאֵלֵיהֶם אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
 그리고-너는 그리고-그들에게 그-말씀들을 의-모든- (목적격) 그들에게 예언하라

וְהָיָה מִמָּרוֹם יְהוָה יִשְׁאָן וּמִמְעוֹן יְהוָה וְקוֹלָא יִתֵּן קִדְשׁוֹ
 여호와께서 여호와께서 포효하시리라 높은-곳에서 그리고-에서-거처에서 그분의-거룩한 그분의-소리를 내시리라

וְעָנָה עָלָיְשָׁאן שָׁאן וְעָלָיְשָׁאן שָׁאן
 대답하시리라 에- 포효하시리라 포효하며-또-포효하며 함성을 그분의-목장을 에- 포효하시리라

אֵל כָּל-יְשָׁבֵי הָאָרֶץ
 에게 의-모든- 의-주민들에게 그-땅의

그러므로 너는 그들에게 이 모든 말로 예언하여 이르기를 여호와께서 높은 데서 부르시며 그 거룩한 처소에서 소리를 발하시며 그 양의 우리를 향하여 크게 부르시며 세상 모든 거민을 대하여 포도 밟는 자 같이 외치시리니

בָּא שָׂאוֹן עַד-קִצְהָ הָאָרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה בְּנֹוֹיָא
 온다 의-소란이 까지- 의-끝에 그-땅의 왜냐하면 의-송사가 에-그-민족들에게 에게-여호와에게

וְנִשְׁפָּט הוּא לְכָל-בְּשָׂרַיְשָׁאן הָרְשָׁעִים וְנָתַם לְחַרְבַּיְנָאם יְהוָה
 심판하는-것이다 그가 에게-모든- 육신을 그-악인들을 내주셨다 에게-칼에게 의-말씀이다- 여호와의

ס (구분)

요란한 소리가 땅 끝까지 이름은 여호와께서 열국과 다투시며 모든 육체를 심판하시며 악인을 칼에 붙이심을 인함이라 하라 여호와의 말이니라

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת מִנֹּוֹי אֵל-גּוֹי
 이같이 말씀하셨다 여호와 만군의 여호와 재앙이 보라 나가는-것이다 에서-민족에서 민족에게 에게-

וְסַעַר גָּדוֹל יֵעוֹר מִן-רִכְתֵּי-אָרֶץ
 그리고-폭풍이 큰 일어나리라 에서-의-끝에서- 땅의

나 만군의 여호와가 말하노라 보라 재앙이 나서 나라에서 나라에 미칠 것이며 대풍이 땅 끝에서 일어날 것이라

וְהָיָה חֲלָלִי יְהוָה מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא
 그리고-될-것이다 의-죽임을-당한-자들이 에-그-날에 그-에서-의-끝에서 그-땅의

וְעַד-קִצְהָ הָאָרֶץ לֹא יִסְפְּדוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא יִמָּאֲסוּ וְלֹא יִמָּאֲסוּ
 그리고-까지- 의-끝에 그-땅의 아니 애곡되지 아니 매장되지 그리고-아니 모아지지 그리고-아니

לְדָמֹן עָל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה
 에- 거름이 의-얼굴-위에 그-땅의 될-것이다

그 날에 나 여호와에게 살육을 당한 자가 땅이 끝에서 땅저 끝에 미칠 것이나 그들이 슬퍼함을 받지 못하며 염습함을 입지 못하며 매장함을 얻지 못하고 지면에서 분토가 되리이다

מָלְאוּ כִּי הֲצֵאן אֲדִירָי וְהִתְפַּלְשׁוּ וּזְעִקוּ הָרָעִים הַיְלִילוּ 34
 찻다 왜나하면- 그-양의 의-뛰어난-자들과 그리고-굴러라 그리고-부르짖으라 목자들이 통곡하라
[H4390](#) [H6629](#) [H0117](#) [H6428](#) [H2199](#) [H3213](#)

כְּכֹל וּנְפִלָתָם וְהִתְפֹּצְוֹתֵיכֶם לְטָבוֹחַ יְמֵיכֶם
 에-같이-그릇 그리고-너희가-넘어지리라 그리고-너희의-흩어짐이 에-도살당하기-위하여 너희의-날들이
[H3627](#) [H5307](#) [H8600](#) [H2873](#) [H3117](#)

קְמוּהָ:
 귀한

너희 목자들이 외쳐 애곡하라 너희 양떼의 인도자들이 재에 굴라 이는 너희 도록을 당할 날과 흠음을 당할 기한이 참음인즉 너희가 귀한 그릇의 떨어짐 같이 될 것이라

מֵאֲדִירָי וּפְלִיטָה הָרָעִים מִן־ מָנוֹס וְאָבַד 35
 에게서-의-뛰어난-자들에게서 그리고-피함이 그-목자들에게서 에게서- 도망이 그리고-없어지리라
[H0117](#) [H6413](#) [H4498](#) [H0006](#)

הֲצֵאן:
 그-양의
[H6629](#)

목자들은 도망할 수 없겠고 양떼의 인도자들은 도피할 수 없으리다

כִּי הֲצֵאן אֲדִירָי וַיִּלְכְּטוּ הָרָעִים צַעֲקַת קוֹל 36
 왜나하면- 그-양의 의-뛰어난-자들의 그리고-의-울부짖음의 그-목자들의 의-부르짖음의 의-소리
[H6629](#) [H0117](#) [H3215](#) [H6818](#)

מִרְעֵיתָם אֶת־ יְהוָה שָׂרָד
 그들의-목장을 (목적격)- 여호와께서 황폐케-하시느-것이다
[H4830](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#)

목자들의 부르짖음과 양떼의 인도자들의 애곡하는 소리에 나 여호와가 그들의 초장으로 황폐케 함이로다

יְהוָה: אַף־ תְּרוֹן מִפְּנֵי הַשְּׁלוֹם נְאוֹת וּנְדָמוּ 37
 여호와의 의-분노- 의-맹렬함 때문에- 그-평화의 의-목장들이 그리고-잔잔해졌다
[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H6440](#) [H7965](#) [H4999](#)

평안한 목장들이 적막하니 이는 여호와와 진노의 연고로다

תְּרוֹן מִפְּנֵי לְשֹׁמֵה אֲרָצָם הָיְתָה כִּי־ סָבוּ כִכְפִּיר עָוָב 38
 의-맹렬함 때문에- 에-황무지가 그들의-땅이 되었다 왜나하면- 그의-수풀을 에-같이-사자가 버리셨다
[H2740](#) [H6440](#) [H8047](#) [H0776](#) [H1961](#) [H5520](#)

פּ: אָפוּ תְּרוֹן וּמִפְּנֵי הַיְנֹחַ
 (구분) 그분의-분노의 의-맹렬함 그리고-때문에- 그-압제하는-자의
[H0639](#) [H2740](#) [H6440](#) [H3238](#)

그가 사자 같이 그 소혈에서 나오셨도다 그 잔멸하는 자의 진노와 그 극렬한 분으로 인하여 그들의 땅이 황량하였도다